

## DE Gebrauchsanweisung

### Sicherheitshinweis:

Achtung!  
Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen.\*)  
Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:  
• Ihr eigenes Leben  
• Das Leben der Nutzer der elektrischen Anlagen  
Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden z.B.: durch Brand.  
Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.  
Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

#### \*) Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation

Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:  
• die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte und unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken;  
• Auswahl des geeigneten Werkzeugs, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;  
• Auswertung der Messergebnisse;  
• Auswahl des Elektroinstallationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;  
• IP-Schutzarten;  
• Einbau des Elektroinstallationsmaterials;  
• Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.).

### Technische Daten:

Nennspannung: 230 V~  
Nennstrom: 16 A  
Schutzart: IP20

### Entsorgung

#### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.

Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelungen kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.

Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

#### Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

– Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

## SI Priročnik za uporabo

### Varnostno opozorilo:

Pozor!  
Nameštitev lahko opravi le osebe, ki ima znanje in izkušnje o elektraniki.)\*

Nameštitev, ki ni v skladu s predpisi, lahko ogrožat e:

- svoje življenje;
- življenje uporabnika električne naprave.

Zaradi nameštitev, ki ni v skladu s predpisi, lahko povzročite hudo materialno škodo kot npr.: zaradi požara.

Grozi vam odgovornost za povzročitev telesnih poškodb in materialne škode.

Obmite se na elektroinstalaterja!

#### \*) Zahtevana strokovna znanja za nameštitev

Za nameštitev so potrebna zlasti naslednja strokovna znanja:  
• „5 pravil za zagotovitev varnosti“, ki jih morate uporabiti: aktiviranje; zaščita pred ponovnim vklopom; zagotoviti, da ni napetosti; ozemljitev in povezava dveh električnih vodov; sosednje dele, ki so pod napetostjo morate pokriti ali zapreti;  
• izbira ustreznega orodja, merilnih naprav in po potrebi osebne zaščitne opreme; ocena rezultatov merjenja;  
• ocena rezultatov merjenja;  
• izbira elektroinstalacijskega materiala za zagotovitev pogojev odklopa;  
• IP-zaščite;  
• vgradnja elektroinstalacijskega materiala;  
• vrsta napajalnega omrežja (TN sistem, IT sistem, TT sistem) in iz te izhajajoči pogoji priključitve (tradicionalno ničenje, zaščitna ozemljitev, zahtevani dodatni ukrepi itd.).

### Tehnični podatki:

Nazivna napetost: 230 V~  
Nazivni tok: 16 A  
Vrsta zaščite: IP20

### Odstranjevanje

#### Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjinske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.

Potršački so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjinskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno preleptiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

### Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

– Te materiale namenite za reciklažo.



### Odlaganje pakiranja na odpad

Pakiranje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.

– Ove materijale dajte na ponovnu preradu i uporabu.



## HU Használati utasítás

### Biztonsági figyelmeztetés:

Figyelem!

A beépítést csak megfelelő elektrotechnikai ismeretekkel és tapasztalatokkal bíró személyek végezhetik.)\*

Szakszerűtlen beépítéssel veszélyezteti:

- a saját életét
  - az elektromos készülékek felhasználóinak életét
- Szakszerűtlen beépítéssel súlyos anyagi károkat okozhat, pl.: tüzet. Személyi és anyagi károk esetén Önt személyes felelősség terheli. Forduljon villanyszerelőhöz!

#### \*) A beépítéshez szükséges szakismeretek

A beépítéshez különösen a következő szakismeretek szükségesek:  
• az alkalmazandó "5 biztonsági szabály": lekapcsolni; ismételt bekapcsolás elleni biztosítani; feszültségmentes állapotról meggyőződni; földelni és rövidre zárn; szomszédos, feszültség alatt álló részeket lefedni vagy elkeríteni;  
• Megfelelő szerszám és szükség esetén személyi védőfelszerelés kiválasztása;  
• Mérési eredmények kiértékelése;  
• A lekapcsolási feltételek biztosításához a megfelelő villanyszerelési anyagok kiválasztása;  
• IP-védettségi adatok;  
• Villanyszerelési anyagok beépítése;  
• Feszültségellátó hálózat típusa (TN-rendszer, IT-rendszer, TT-rendszer) és az ebből eredő csatlakoztatási körülmények. (klasszikus nullvezeték, védőföldelés, szükséges kiegészítő rendszabályok, stb.).

### Műszaki adatok:

Névleges feszültség: 230 V~  
Névleges áram: 16 A  
Védelmi osztály: IP20

### Hulladékkezelés

#### Selejtezés

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.

A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakosított további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településhulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és non-oscilációsan eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemait és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.

Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készülék len lévő személyes adatainak törléséért.

#### A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

## BAHR Priručnik za upotrebu

### Sigurnosne upute:

Pozor!

Instalaciju smiju provesti samo osobe sa dotičnim elektrotehničkim znanjem i iskustvom.)\*

Kroz nestručnu instalaciju ugrožavate:

- Vaš vlastiti život
- Život korisnika električnog postrojenja

Nestručnom instalacijom riskirate nastajanje teških stvarnih oštećenja, npr.: kroz požar.

Prijeti Vam osobna odgovornost za oštećenja osoba i stvari.

Obratite se stručnjaku za električne instalacije!

#### \*) Potrebno stručno znanje za instalaciju

Za instalaciju je posebno potrebno sljedeće stručno znanje:  
• „5 sigurnosnih pravila“ koja se trebaju primijeniti: Deblokiranje; osiguranje protiv ponovnog uključivanja, utvrđivanje nepostojanja napona; uzemljenje i kratki spoj; prekrivanje ili odvajanje susjednih dijelova koji stoje pod naponom;  
• Izbor prikladnog alata, mjernih uređaja i u danom slučaju osobne zaštitne opreme;  
• analiza rezultata mjerenja;  
• izbor elektro-instalacijskog materijala za osiguranje uvjeta za isključivanje;  
• IP- vrsta zaštite;  
• Ugradnja materijala za električne instalacije;  
• Vrsta naponske mreže (TN sistem, IT sistem, TT sistem) i uvjeti priključivanja koji proizlaze iz nje (klasično nuliranje, zaštitno uzemljenje, potrebne dodatne mjere itd.).

### Tehnički podaci:

Nominalni napon: 230 V~  
Nominalna struja: 16 A  
Vrsta zaštite: IP20

### Zbrinjavanje

#### Odlaganje uređaja na otpad

Simbol prečrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.

Potršači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispraznjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.

Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starijim uređajima za odlaganje.